

# CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com  
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISK  
CARRERA 4 No 72  
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

73611  
18650  
10860  
9880  
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO  
Rad: 06-042793-00001-0000  
Fec: 2008-07-11 17:00:01 Dep. 2020 NUECREACIONES  
Tra. 11 PATENTEMII  
Evo: 378 FASENACIONALI  
Act 320 OTYINFORMACION . Fmns: 15

Señora Jefe de la  
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES  
Superintendencia de Industria y Comercio  
E. S. D.

Trámite : 011  
Evento : 379  
Actuación: 444

Referencia : Expediente No. 06042793  
Asunto : Solicitud de patente para ADITAMENTO PARA  
UNA MANGUERA METÁLICA FLEXIBLE

Solicitante : FULLBECK, WOLFGANG  
Fecha solicitud : 5 de mayo de 2006

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al Oficio N° 6718, notificado por fijación en lista de 23 de junio de 2006.

2. Mediante el Oficio N° 6718 se puso en conocimiento del solicitante el informe que contiene las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de patente. Atiendo a las observaciones de la manera siguiente:

2.1. Cesión: Presento junto con este escrito el documento en que consta la cesión del derecho a la patente del inventor Mark E. HESS a favor de FULLBECK, WOLFGANG, debidamente notariado y legalizado por Apostilla, junto con su respectiva traducción oficial al español.

2.2 Poder debidamente otorgado por el solicitante Wolfgang FULLBECK, quien es persona natural.

46

**CAVELIER**  
ABOGADOS

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de patente de invención, atentamente solicito que se continúe su tramitación y se ordene la publicación en la Gaceta de la Propiedad Industrial.

Bogotá, 11 JUL. 2006  
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO  
T.P.A. No. 31.929

COLO 15348-841-001-7  
FBH/FBH/  
ID-000009/WPC15348  
Cns M-2006-00007079

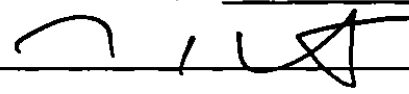
46

STATE of OHIO }  
COUNTY OF HAMILTON }

I, GREGORY HARTMANN Clerk of the Common Pleas Court,  
the same being a court of record for aforesaid county, having by law a seal do hereby certify that  
JUDY ROGERS Esq., whose name is subscribed to the attached certificate was at

the time a NOTARY PUBLIC, duly commissioned and sworn, and at the time of taking said acknowledgement,  
proof or affidavit, was residing in said county, and was, as such, an officer of said state, duly authorized by  
the laws thereof to take and certify the same, as well as to take and certify the proof and acknowledgement  
of deeds and other instruments in writing to be recorded in said state, and that full faith and credit are and  
ought to be given to his official acts; and I further certify that I am well acquainted with his handwriting, and  
verily believe that the signature to the attached certificate is his genuine signature. I further certify that the  
file of the impression of the notary seal is not required in this state.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and affixed my  
official seal this 9TH day of JUNE, 2006

 **GREGORY HARTMANN**  
Clerk of Common Pleas Court Hamilton County Ohio

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los \_\_\_\_\_ días del mes de \_\_\_\_\_  
de 200 \_\_\_\_ Ante mí, Notario Público de \_\_\_\_\_

compareció(eron) personalmente \_\_\_\_\_

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)  
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)  
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

On this 2 day of June  
200 6 before me, a Notary Public of  
Hamilton County, Ohio, USA

personally appeared Mark Hess

to me known, and known to me to be the person(s) who executed  
that foregoing document, and who has(have) legal capacity to  
execute it.

NOTARIO PÚBLICO-NOTARY PUBLIC \_\_\_\_\_

APOSTILLE

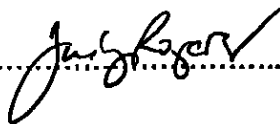
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country. ....  
This public document
2. has been signed by .....
3. acting in the capacity of .....
4. bears the seal/stamp of .....

Certified

5. at ..... 6. the .....
7. by .....
8. No. ....
9. Seal/stamp 10. Signature

JUDY ROGERS  
NOTARY PUBLIC, STATE OF OHIO  
MY COMMISSION EXPIRES 03-14-08



# APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. has been signed by GREGORY HARTMANN

3. acting in the capacity of Clerk of Court of Common Pleas

4. bears the seal/stamp of Court of Common Pleas, Hamilton County

## CERTIFIED

5 at Columbus, Ohio

6. June 16, 2006

7. by the Secretary of State of Ohio.

8. No. 236405

9. Seal/Stamp:

10. Signature:



*J. Kenneth Blackwell*  
J. Kenneth Blackwell  
Secretary of State of Ohio

This certification certifies only the authenticity of the signature of the official who signed the document, the capacity in which that official acted, and where appropriate, the identity of the seal or stamp which the document bears. This certification does not imply that the contents of the document(s) are correct, nor that they have the approval of this office

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 04/07.06 realizada por María Elvira Martelo, traductora certificada por el Ministerio de Justicia mediante resolución 2879 de 1995 y reconocida por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

---

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento Traspaso mediante el cual Mark Hess, inventor de la invención "Aditamento para una manguera metálica flexible", cede dicha invención a FULLBECK, WOLFGANG, domiciliado en 23927 Gabbard Drive, Lawrenceburg, Indiana - 47025, Estados Unidos de América.

Dado y firmado el 2 de junio de 2006

por Mark Hess

Firma: [Firma ilegible]

---

CERTIFICACIÓN de la firma de Mark Hess para lo cual el notario utilizó un modelo de Apostilla anexo al documento.

[Firmado] JUDY ROGERS

Sello: JUDY ROGERS, NOTARIO PÚBLICO, ESTADO DE OHIO. Mi comisión expira el 03-16-08.

---

ESTADO de OHIO

CONDADO DE HAMILTON

Yo, GREGORY HARTMANN, Escribano de la Corte de Causas Comunes, la cual es una corte de registro de dicho condado y que por ley tiene un sello, por el presente certifico que JUDY ROGERS, abogada, cuyo nombre suscribe el certificado anexo, era en el momento un NOTARIO PÚBLICO, debidamente comisionado y juramentado, y en el momento de efectuar dicho reconocimiento, prueba o declaración jurada, residía en dicho condado, y como tal, era un funcionario de dicho estado, debidamente autorizado por las leyes del mismo para certificar los mismos, así como para otorgar y certificar prueba y reconocimiento de escrituras y otros instrumentos escritos a ser registrados en este estado, y que a sus actos oficiales se les da y se les debe dar plena fe y

crédito; y además certifico que estoy familiarizado con su escritura y creo firmemente que la firma del certificado anexo es su firma genuina. Además certifico que en este estado no se requiere la presentación de la impresión del sello del notario.

EN FE DE LO CUAL, he firmado e impuesto mi sello oficial hoy 9 de junio de 2006.

(Firma ilegible) GREGORY HARTMANN, Escribano de la Corte de Causas Comunes, Condado de Hamilton, Ohio.

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

- 1. País: Estados Unidos de América  
Este documento público
- 2. ha sido firmado por GREGORY HARTMANN
- 3. Actuando en su capacidad de Escribano de la Corte de Causas Comunes
- 4. Lleva el sello/timbre de la Corte de Causas Comunes, Condado de HAMILTON

CERTIFICADO

- 5. En Columbus, Ohio .
- 6. el 16 de junio de 2006
- 7. Por el Secretario de Estado de Ohio
- 8. No. 236405
- 9. Sello/timbre: EL SELLO DEL SECRETARIO DE ESTADO DE OHIO.
- 10. Firma: (Firma) J. Kenneth Blackwell, Secretario de Estado de Ohio.

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

COLO 15348-841-001-7  
WPC 15348 - ID 8  
JUL 04/06

Maria E. Martelo  
TRADUCCION No: 04/07.06  
MARIA ELVIRA MARTELO  
Traductora e Interprete Oficial  
Inglés - Español - Inglés  
Res. No. 2879 Min. Justicia

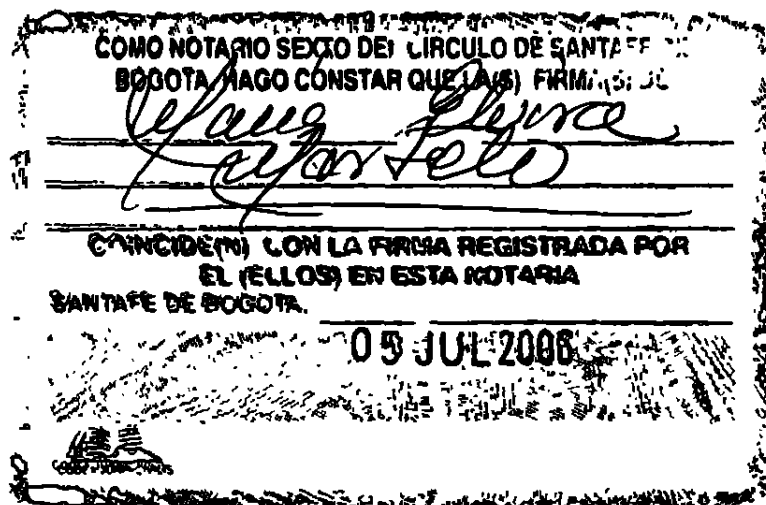
236405  
JUN 16 2006  
15348-841-001-7  
WPC 15348 - ID 8  
JUL 04/06

MINISTERIO DE RELACIONES  
EXTERIORES

NO SE ASUME  
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

121317  
Vania Plazindo  
CUYA FIRMA APARECE EN EL  
DOCUMENTO PRESENTE EN  
LAS FIRMAS INDICADAS

2006 JUL -5 P 1:56  
JCS  
JEFE DE LEGALIZACIONES  
SANTAFE DE BOGOTA D.C.



**CAVELIER****ABOGADOS****EDIFICIO SISKI****CARRERA 4a N° 72-35****BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA****181**

**Representación y Poder con autenticación notarial y Apostilla para patentes, modelos de utilidad, diseños industriales, marcas de fábrica, nombres comerciales, enseñanzas nombres de dominio, lemas comerciales, licencias.**

**Representation and Power-of-Attorney with notarial authentication and Apostille for patents, utility models, industrial designs, trademarks, commercial names, trade emblems, domain names, slogans, licenses.**

**REPRESENTACION Y PODER****REPRESENTATION AND POWER-OF-ATTORNEY**

Yo (nosotros), abajo firmado (s)/I (we), the undersigned

**FULLBECK, WOLFGANG**

domiciliado (s) en/of 23927 Gabbard Drive,

Lawrenceburg, Indiana - 47025  
Estados Unidos de América

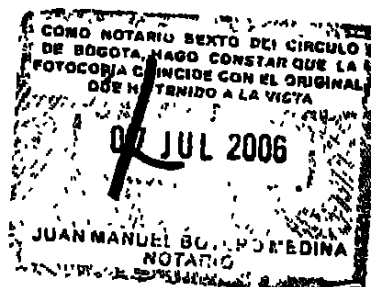
Hereby ratify the Patent Application No. 06.042.793 filed by Emilio Ferrero on May 5, 2006.

por el presente nombramos a EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 y DANIEL PEÑA, tpa. 65.620, domiciliados en la Carrera 4a N° 72-35, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el párrafo 1o del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes, en su orden, como mis (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero, o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal, o el primero, o segundo suplente, en su caso, o ambos, declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia, o por Notario u otro Funcionario Público, o Cónsul de Colombia, en el extranjero, y si se tratare de impedimento, con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el siguiente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal, o de su primero o segundo suplentes, en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otros según el caso, asumiéndola por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso.

Además, confiero (confirmos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso-administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitramento, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos: a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad y

in due compliance with the terms of paragraph 1st. of article 543 of the Commercial Code, do hereby appoint EMILIO FERRERO, tpa. 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 and DANIEL PEÑA, tpa. 65620, domiciled at Carrera 4a N° 72-35, Bogotá, Colombia, the first as principal and the others as alternates, in the order of their appointment, as our representatives for all industrial property matters with faculty to receive notifications and to appoint attorneys in and out of Court. The first alternate shall replace the principal in case of his absence or of temporal or definitive impediment. The same rule will apply when the second alternate representative is to replace the first one, or when the third is to replace the first or second alternates in their turn, or both of them, second. In such cases, the principal representative, or the first or second alternates in their turn, or both of them, shall state their intention not to act as representatives through a declaration given before a Notary Public in Colombia, or before a Notary or another Public Official or a Colombian Consul abroad, and in case of impediment, the appropriate certificate shall suffice. If any of the appointees were to be definitely absent, the following alternate shall take his place. When the absence or impediment of the principal representative, or of the first or second alternate in their turn ceases, the representation can be taken again in their sequence, by the principal, the first or second alternate depending on case, and the mere fact of its exercise will suffice. The exercise of the representation by the first, second or third alternates in their turn shall end at such time. In addition, we grant a Power of Attorney in favor of the above-named attorneys at-law so that they may obtain the protection of my (our) industrial property and against the unfair competition, for which purpose I (we) authorize the said attorneys to represent me (us) before any authorities or persons, with or without jurisdiction, specially those administrative, administrative contentious and judicial, as well as before Arbitration Court, in all matters concerning the following: a) Obtainment of patents, utility models

© CAVELIER ABOGADOS  
WFFODE01-181



64

diseños industriales; el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, lemas comerciales, nombres comerciales, marcas, nombres de dominio, variedades vegetales y denominaciones de origen, su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria; y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Las acciones de competencia desleal, protección del consumidor, oposiciones u observaciones, cancelación administrativa y judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso administrativos relacionados con estos derechos; acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir este mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del proceso, desistir, cancelar, recibir, renunciar, y ratificar los actos de agentes oficiales

and industrial designs; the registration of trademarks, collective, defensive and service marks, slogans, commercial names, trade emblems, domain names, vegetal varieties and denominations of origin; its renewal, assignment, change of name or domicile, voluntary cancellation; and the registration of licenses of use of the above rights; b) Actions of unfair competition, protection to the consumer, oppositions or observations, administrative or Court cancellation, nullity, infringement, granting of licenses, the action for writ mandamus, the protection of trade secrets, and in general the civil, penal, and administrative suits relating to those rights; actions and suits instigated by me (us) or against me (us). And that in all the above matters they may substitute this Power of Attorney, compromise, conciliate, admit the facts of the case, desist, cancel, receive, resign, and ratify acts done by representatives without a power of attorney.

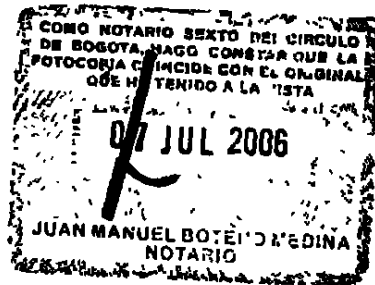
Dado y firmado hoy/Given and signed this 2 June 2006  
en/in Cincinnati Ohio USA

por/by Wolfgang F. Fullbeck

Firma/Signature

*Wolfgang F. Fullbeck*

© CAVELIER ABOGADOS  
VPP0DR01-181



65  
STATE of OHIO }  
COUNTY OF HAMILTON }

I, GREGORY HARTMANN Clerk of the Common Pleas Court,  
the same being a court of record for aforesaid county, having by law a seal do hereby certify that

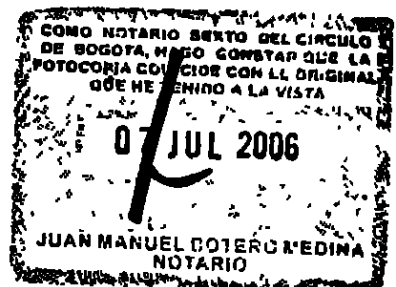
JUDY ROGERS

Esq., whose name is subscribed to the attached certificate was at

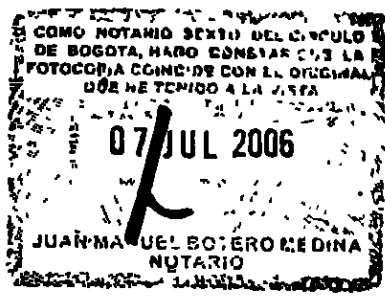
the time a NOTARY PUBLIC, duly commissioned and sworn, and at the time of taking said acknowledgement, proof or affidavit, was residing in said county, and was, as such, an officer of said state, duly authorized by the laws thereof to take and certify the same, as well as to take and certify the proof and acknowledgement of deeds and other instruments in writing to be recorded in said state, and that full faith and credit are and ought to be given to his official acts; and I further certify that I am well acquainted with his handwriting, and verily believe that the signature to the attached certificate is his genuine signature. I further certify that the filing of the impression of the notary seal is not required in this state.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and affixed my  
official seal this 9TH day of JUNE, 2006

GREGORY HARTMANN  
Clerk of Common Pleas Court Hamilton County, Ohio



| APOSTILLE                                 |                   |
|-------------------------------------------|-------------------|
| (Convention de La Haye du 5 octobre 1961) |                   |
| 1. Country: .....                         | .....             |
| This public document                      |                   |
| 2. has been signed by .....               | Wolfgang Fullbeck |
| 3. acting in the capacity of .....        | .....             |
| 4. bears the seal/stamp of .....          | .....             |
| Certified                                 |                   |
| 5. at .....                               | 6. the .....      |
| 7. by .....                               | .....             |
| 8. No. ....                               | .....             |
| 9. Seal/stamp                             | 10. Signature     |
| JUDY ROGERS                               |                   |
| NOTARY PUBLIC, STATE OF OHIO              |                   |
| MY COMMISSION EXPIRES 03-14-08            |                   |
| Judy Rogers                               |                   |



# APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: United States of America

This public document

2. has been signed by GREGORY HARTMANN

3. acting in the capacity of Clerk of Court of Common Pleas

4. bears the seal/stamp of Court of Common Pleas, Hamilton County

## CERTIFIED

5. at Columbus, Ohio

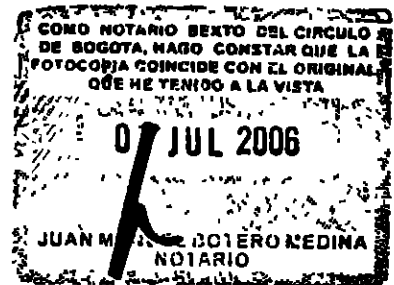
6. June 16, 2006

7. by the Secretary of State of Ohio.

8. No. 236406

9. Seal/Stamp:

10. Signature:



*J. Kenneth Blackwell*  
J. Kenneth Blackwell  
Secretary of State of Ohio

This certification certifies only the authenticity of the signature of the official who signed the document, the capacity in which that official acted, and where appropriate, the identity of the seal or stamp which the document bears. This certification does not imply that the contents of the document(s) are correct, nor that they have the approval of this office

68

TRADUCCIÓN OFICIAL No. 03/07.06 realizada por María Elvira Martelo, traductora certificada por el Ministerio de Justicia mediante resolución 2879 de 1995 y reconocida por el Ministerio de Relaciones Exteriores

---

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento de Representación y Poder en inglés y español mediante el cual **FULLBECK, WOLFGANG**, domiciliado en 23927 Gabbard Drive, Lawrenceburg, Indiana - 47025, Estados Unidos de América, ratifica la solicitud de patente No. 06.042.793 presentada por Emilio FERRERO el 5 de mayo de 2006 y otorga poder a **EMILIO FERRERO, GONZALO PERDOMO, LUZ CLEMENCIA DE PAEZ y DANIEL PEÑA**.

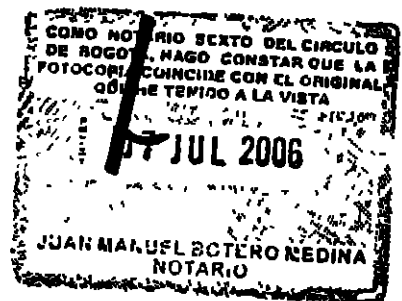
Dado y firmado el 2 de junio de 2006  
en Cincinnati, Ohio, Estados Unidos de América  
por Wolfgang F. Fullbeck  
Firma: [Firma ilegible]

---

CERTIFICACIÓN de la firma de Wolfgang Fullbeck para lo cual el notario utilizó un modelo de Apostilla anexo al documento.

[Firmado] JUDY ROGERS

Sello: JUDY ROGERS, NOTARIO PÚBLICO, ESTADO DE OHIO. Mi comisión expira el 03-16-08.

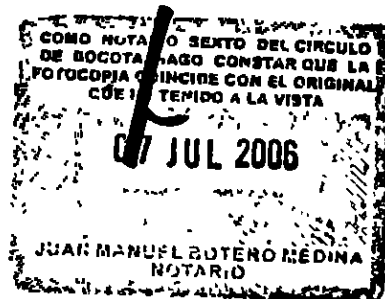


ESTADO de OHIO

CONDADO DE HAMILTON

Yo, GREGORY HARTMANN, Escribano de la Corte de Causas Comunes, la cual es una corte de registro de dicho condado y que por ley tiene un sello, por el presente certifico que JUDY ROGERS, abogada, cuyo nombre suscribe el certificado anexo, era en el momento un NOTARIO PÚBLICO, debidamente comisionado y juramentado, y en el momento de efectuar dicho reconocimiento, prueba o declaración jurada, residía en dicho condado, y como tal, era un funcionario de dicho estado, debidamente autorizado por las leyes del mismo para certificar los mismos, así como para otorgar y certificar prueba y reconocimiento de escrituras y otros instrumentos escritos a ser registrados en este estado, y que a sus actos oficiales se les da y se les debe dar plena fe y crédito; y además certifico que estoy familiarizado con su escritura y creo firmemente que la firma del certificado anexo es su firma genuina. Además certifico que en este estado no se requiere la presentación de la impresión del sello del notario. EN FE DE LO CUAL, he firmado e impuesto mi sello oficial hoy 9 de junio de 2006.

(Firma ilegible) GREGORY HARTMANN, Escribano de la Corte de Causas Comunes, Condado de Hamilton, Ohio.



70

**APOSTILLA**

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Estados Unidos de América.

Este documento público

2. ha sido firmado por GREGORY HARTMANN

3. Actuando en su capacidad de Escribano de la Corte de Causas Comunes

4. Lleva el sello/timbre de la Corte de Causas Comunes, Condado de HAMILTON

**CERTIFICADO**

5. En Columbus, Ohio

6. el 16 de junio de 2006

7. Por el Secretario de Estado de Ohio

8. No. 236406

9. Sello/timbre: EL SELLO DEL SECRETARIO DE ESTADO DE OHIO.

10. Firma: (Firma) J. Kenneth Blackwell, Secretario de Estado de Ohio.

---

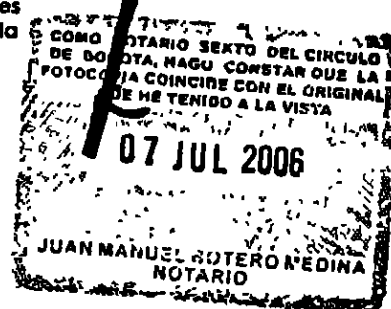
Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en esta oficina para su confrontación.

COLO 15348-841-001-7

WPC 15348 - ID 7

JUL 04/06

*Maria S. Martelo*  
**TRADUCCION No: 03/07.06**  
**MARIA ELVIRA MARTELO**  
Traductora e Interprete Oficial  
Inglés - Español - Ingles  
Res. No. 2879 Min Justicia



15

NO SE ASUME  
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 JUL -5 P 1:57

1003  
JEFE DE LEGALIZACIONES  
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE RELACIONES  
EXTERIORES

12/23/06  
HONG KONG  
CUYA FIRMA APARECE EN EL  
DOCUMENTO DESEMPENA  
LAS FUNCIONES DE NOTARIO

